

Distr.: General
19 December 2024
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة السادسة والخمسون

نيويورك، 4-7 آذار/مارس 2025

البند 3 (ل) من جدول الأعمال المؤقت *

بنود للمناقشة واتخاذ قرار: إحصاءات الأسعار

تقرير الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار

مذكرة من الأمين العام

وفقاً لمقرّر المجلس الاقتصادي والاجتماعي 325/2023 وجزياً على الممارسات السابقة، يتشرف الأمين العام بإحالة تقرير الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار، والمقدم إلى اللجنة الإحصائية لمناقشته واتخاذ قرار بشأنه.



الرجاء إعادة استعمال الورق

* E/CN.3/2025/1

150125 100125 24-23234 (A)



الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار

أولاً - مقدمة

1 - أنشئ الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار في عام 1998 لوضع معايير دولية وتوصيات بشأن إحصاءات الأسعار، ولتوثيق المبادئ التوجيهية المتعلقة بأفضل الممارسات ودعم تنفيذها، ولتنسيق عمل المنظمات الدولية في مجال إحصاءات الأسعار. وتتألف عضوية الفريق العامل من المكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي، ومنظمة العمل الدولية، وصندوق النقد الدولي، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، واللجنة الاقتصادية لأوروبا، والبنك الدولي. وتتولى منظمة العمل الدولية رئاسته حالياً. ويمكن الاطلاع على اختصاصات الفريق العامل والتقارير السابقة وقائمة أعضائه على العنوان الشبكي <https://webapps.ilo.org/CPI/IWGPS.html>.

2 - ويقدم هذا التقرير لمحة عامة عن التطورات الرئيسية التي طرأت على إحصاءات الأسعار منذ صدور التقرير السابق للفريق العامل والمقدم إلى اللجنة الإحصائية في دورتها الثالثة والخمسين في عام 2022 (E/CN.3/2022/36). ويتضمن الفرع الثاني من التقرير التطورات الرئيسية في المعايير الدولية والتوجيهات المتعلقة بالمنهجية؛ ويتناول الفرع الثالث المسائل المتعلقة بجمع بيانات الأسعار على الصعيد الدولي؛ ويقدم الفرع الرابع تقريراً عن الاجتماعات والمؤتمرات التي عُقدت مؤخراً. وأخيراً، ترد الاختصاصات المحدثة المقترحة في مرفق هذا التقرير.

ثانياً - المعايير الدولية والتوجيهات المتعلقة بالمنهجية

ألف - تحديث دليل مؤشر أسعار الاستهلاك

3 - تجري حالياً ترجمة دليل مؤشر أسعار الاستهلاك: المفاهيم والأساليب لعام 2020 إلى اللغات الإسبانية والعربية والفرنسية، ومن المتوقع أن تكون النسخ المترجمة متاحة في النصف الأول من عام 2025 على الموقع الشبكي لصندوق النقد الدولي⁽¹⁾. أما نسخة اللغة الروسية من الدليل فهي متاحة بالفعل ومنشورة على الموقع.

4 - والمنشور المعنون نظرية مؤشر أسعار الاستهلاك هو الآن في المراحل النهائية من التحرير والفهرسة الاحترافيتين، وستُجز هذه الأعمال في أوائل عام 2025. ومن المتوقع أن تُنشر الصيغة النهائية للمنشور على الموقعين الشبكيين لصندوق النقد الدولي والفريق العامل بحلول نيسان/أبريل 2025.

باء - تنفيذ تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض⁽²⁾

5 - تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض هو التصنيف المتفق عليه دولياً لتسجيل السلع والخدمات وتجميعها في مؤشر أسعار الاستهلاك. ولتنفيذ تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض، أو تصنيف مماثل، أهمية بالغة لضمان الاتساق وإمكانية المقارنة بين البلدان. وفي عام 2024، أُصدِرَت

(1) <https://www.imf.org/en/Data/Statistics/cpi-manual>

(2) <https://unstats.un.org/unsd/classifications/Family/Detail/2094>

النسخة النهائية من تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض لعام 2018 وجدول تناظر تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض لعام 2018 - تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض لعام 1999.

6 - وجاء تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض لعام 2018 بتغييرات كبيرة، وتمتست البلدان توجيهات بشأن تنفيذه. ولتحقيق هذه الغاية، يقوم فريق خبراء منبثق عن الفريق التوجيهي المعني بمؤشر أسعار الاستهلاك التابع للجنة الاقتصادية لأوروبا بإعداد دليل عن الأساليب الموصى بها وأفضل الممارسات عند تغيير تصنيف السلع والخدمات في مؤشر أسعار الاستهلاك. وسيضمن الدليل دراسات حالات فردية وأمثلة على الممارسات القطرية فيما يتعلق بجمع البيانات وأساليب تجميع المؤشر وإبلاغ مستخدمي مؤشر أسعار الاستهلاك.

7 - ويعكف المكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي على وضع منهجية لتنفيذ تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض لعام 2018 (وهي المنهجية المشار إليها بـ ECOICOP ver. 2 في الرقم القياسي الموحد لأسعار الاستهلاك). وستنفذ منهجية ECOICOP ver. 2 في جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي في كانون الثاني/يناير 2026. وتتوافر توجيهات بشأن مواضيع محددة تتعلق بتنفيذ منهجية ECOICOP ver. 2، بما في ذلك تغطية رسوم التوصيل، وإدراج ألعاب الحظ، وتجميع بيانات اللحوم على مستوى الرمز المكون من ستة أرقام، وإنتاج سلسلة بيانات تمتد رجوعاً إلى عام 1996. وثمة خطة اتصالات قيد النقاش في الوقت الراهن مع الدول الأعضاء. واعتباراً من كانون الثاني/يناير 2026، ستعدل السنة المرجعية للرقم القياسي الموحد لأسعار الاستهلاك لتصبح عام 2025.

8 - ولا تزال الأعمال البحثية جارية بشأن إدراج المساكن التي يشغلها مالكوها في الرقم القياسي الموحد لأسعار الاستهلاك، وستتوافر بعض النتائج بحلول نهاية عام 2025. وتركز الخطة البحثية، التي وضعها المكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي بالتعاون وثيق مع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، على ثلاثة نهج: القيم الصافية المعادلة، والقيمة المفترضة للإيجار، والتكلفة للمستعملين.

جيم - التعاون مع فرقة العمل المعنية ببيانات المايحات الضوئية المنبثقة عن لجنة الخبراء المعنية بالبيانات الضخمة وعلوم البيانات لأغراض الإحصاءات الرسمية

9 - تركز فرقة العمل المعنية ببيانات المايحات الضوئية، وهي فرقة فرعية منبثقة عن لجنة الخبراء المعنية بالبيانات الضخمة وعلوم البيانات لأغراض الإحصاءات الرسمية، على استخدام بيانات المايحات الضوئية، والتي تُعد أحد المصادر الشائعة على نحو متزايد للبيانات الضخمة في النظم الإحصائية الوطنية. ويتمثل الاستخدام الرئيسي لبيانات المايحات الضوئية، إلى جانب البيانات المستخرجة من الإنترنت والبيانات الإدارية، في حساب مؤشر أسعار المستهلكين. ويتمثل الهدف الحالي لفرقة العمل في توسيع نطاق الاستخدام العملي لمصادر البيانات هذه في إحصاءات أسعار الاستهلاك، مع احتمال أن تشمل التطبيقات المستقبلية إحصاءات نفقات الأسر المعيشية.

10 - وأحد المنجزات المستهدفة الرئيسية لفرقة العمل هو دليل إلكتروني (على نسق "ويكي" التعاوني) عن مصادر البيانات البديلة لأغراض حساب مؤشر أسعار الاستهلاك، تم إصداره وعرضه في أيار/مايو 2024 في اجتماع فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار⁽³⁾. وتدعم هذه المبادرة أربعة مسارات

عمل أخرى قيد التنفيذ، تغطي التصنيف، ومواد التدريب، وبنية النظام، ومبادئ FAIR لمعايير البيانات (إمكانية العثور على البيانات، وإمكانية الوصول إليها، وقابليتها للتشغيل البيئي، وقابليتها لإعادة الاستخدام). ومن المقرر أن تقدّم تحديثات عن التقدّم المحرّر في جميع مسارات العمل في اجتماع فريق الخبراء المعنيّ بمؤشرات أسعار الاستهلاك في نيسان/أبريل 2025.

دال - التعاون مع فريق فوربرغ المعنيّ بإحصاءات الخدمات

11 - كان لتعقيبات الفريق العامل بشأن استخدام مؤشرات أسعار الاستهلاك في إنتاج الأرقام القياسية لأسعار المنتجين صدى إيجابي لدى فريق فوربرغ المعنيّ بإحصاءات الخدمات، وهو يعمل حالياً على إدماجها. ويشمل ذلك دمج وثيقتين رئيسيتين - تتضمن إحداهما التفاصيل التقنية والأخرى دراسات حالات فردية تغطي الجانب العملي - في وثيقة إطارية واحدة، ووضع مبادئ توجيهية بشأن استخدام جداول العرض والاستخدام في اختيار الأصناف المدرجة في مؤشر أسعار الاستهلاك وتخصيص الأوزان الترجيحية. ويهدف الفريق العامل إلى أن تكون الوثيقة الإطارية جاهزة بحلول موعد اجتماعه المقبل المزمع عقده حضورياً في تشرين الأول/أكتوبر 2025.

ثالثاً - جمع البيانات على الصعيد الدولي

ألف - مؤشر أسعار الاستهلاك

12 - يواصل صندوق النقد الدولي ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي تعاونهما في جمع ونشر المؤشرات الخاصة بمؤشر أسعار الاستهلاك وأوزانها الترجيحية. وتُنشر بيانات ما يقرب من 190 اقتصاداً⁽⁴⁾، وتتواصل الجهود لتحسين الوثيرة الزمنية لتحديث البيانات وتوسيع نطاق الشمول. ويعمل صندوق النقد الدولي على وضع اللمسات الأخيرة على أداة لجمع البيانات الوصفية عن طرق تجميع مؤشرات أسعار الاستهلاك الرئيسية، وهي ستُنشر مع البيانات. ويقوم صندوق النقد الدولي أيضاً بتحديث نماذج الإبلاغ والنشر لتعكس هيكل تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض لعام 2018.

باء - أسعار العقارات السكنية

13 - يعكف صندوق النقد الدولي على إعداد دورة دراسية تُعقد عبر الإنترنت عن تجميع مؤشرات أسعار العقارات السكنية. وتهدف الدورة إلى تعزيز القدرة على تجميع هذه المؤشرات ونشرها، وستكون متاحة باللغة الإنكليزية بحلول نيسان/أبريل 2025، ومن المتوقع أن تتاح النسختان الإسبانية والفرنسية منها بحلول نهاية عام 2025. وبالإضافة إلى هذه الدورة، يواصل صندوق النقد الدولي تقديم المساعدة والتدريب التقنيين عن أساليب تجميع مؤشر أسعار العقارات السكنية، حيث يقوم في كل عام بعقد نحو دورتين إلى 3 دورات تدريبية إقليمية وإيفاد 18 إلى 20 بعثة مساعدة تقنية.

14 - وأصدرت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، كجزء من مشروعها الشامل عن الإسكان الذي أطلقتته في عام 2019، خطة لإصلاح السياسات الإسكانية في عام 2024. وتهدف هذه الخطة إلى جعل أسواق الإسكان أكثر كفاءة من الناحية الاقتصادية وأكثر شمولاً من الناحية الاجتماعية وأكثر استدامة

(4) <https://data.imf.org/?sk=4ffb52b2-3653-409a-b471-d47b46d904b5>

من الناحية البيئية من خلال تجميع الرؤى المستقاة من الاستعراض الشامل الذي أجرته المنظمة لديناميات أسواق الإسكان، على النحو الموثق في تقريرين نُشرا في عامي 2021 و 2023. وعلى أساس تلك النتائج، تقدّم الخطة مجموعة من المبادئ السياسية وأفضل الممارسات المصمّمة لتوجيه صانعي السياسات في تكييف الإصلاحات لتناسب مع الظروف والأولويات الوطنية. ويتمثل أحد الأهداف الرئيسية في الخطة في تعزيز قاعدة الأدلة لصنع سياسات إسكانية فعّالة. ويشمل ذلك جُمع ونشر بيانات عالية الجودة عن أسعار وأحجام معاملات وإيجارات العقارات السكنية (بما في ذلك إيجارات المساكن الاجتماعية) مع درجة عالية من دقة التغطية الجغرافية والتغطية الواسعة للقطاعات ذات الصلة في الأسواق العقارية ومعلومات عن أسعار التطوير العقاري للأراضي، حيثما أمكن.

15 - ولسدّ فجوة البيانات الكبيرة التي تبيّن وجودها في قياس أسعار العقارات السكنية، نفذت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي مشروعاً تجريبياً بالتعاون مع إسبانيا، حيث جرى اقتراح وتجريب منهجية جديدة لتقدير مستويات أسعار المساكن على الصعيد الإقليمي بما يتوافق مع تطوّر مؤشرات أسعار المساكن المعدّلة حسب النوعية. وبالإضافة إلى ذلك، تواصل المنظمة تعهّد قاعدة بيانات شاملة لمؤشرات أسعار العقارات السكنية تتضمن مؤشرات معدّلة حسب النوعية من البلدان الأعضاء في المنظمة مع تقسيمات مفصّلة حسب المنطقة ونوع المسكن وعمر المسكن.

جيم - برنامج المقارنات الدولية

16 - أنشأت اللجنة الإحصائية في دورتها السابعة والأربعين⁽⁵⁾ في آذار/مارس 2016 برنامج المقارنات الدولية كجزء دائم من البرنامج الإحصائي العالمي، بحيث يُنفذ على فترات متكررة. وتتوافر أحدث نتائج برنامج المقارنات الدولية، ابتداءً من دورة عام 2021، والنتائج المنقّحة لبرنامج المقارنات الدولية التي نُشرت في أيار/مايو 2024 على الموقع الشبكي للبرنامج⁽⁶⁾ وفي مصرف بيانات البنك الدولي⁽⁷⁾.

17 - ونُشر الدليل المنهجي للمكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن تعادلات القوة الشرائية بصيغته المنقّحة في تموز/يوليه 2024.

18 - وتجري الاستعدادات للدورة المقبلة لبرنامج المقارنات الدولية، وهي دورة عام 2024، مع الدعوة إلى تقديم الدعم المستدام لضمان استمرارية البرنامج. ويُرَدّ التقرير الكامل للبنك الدولي عن برنامج المقارنات الدولية، المقدّم إلى الدورة السادسة والخمسين للجنة الإحصائية، تحت بند منفصل في جدول أعمال اللجنة.

(5) انظر: <https://unstats.un.org/unsd/statcom/47th-session/documents/Report-on-the-47th-session-of-the-statistical-commission-E.pdf>

(6) انظر: <https://www.worldbank.org/en/programs/icp/data>

(7) انظر: <https://databank.worldbank.org/source/icp-2021>

رابعاً - الاجتماعات والمؤتمرات

ألف - الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار

19 - اجتمع الفريق العامل أربع مرات خلال الفترة 2022-2024. وناقش الحضور حالة المنشور المعنون نظرية مؤشر أسعار الاستهلاك، والحالة على صعيد معالجة مختلف الطلبات الموجهة إلى الفريق العامل، وتنفيذ تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض لعام 2018، والخطة البحثية المتعلقة بمؤشر أسعار الاستهلاك، والاجتماعات المنعقدة مؤخراً والاجتماعات القادمة. وناقش الفريق العامل في اجتماعه في نيسان/أبريل 2024، من بين أمور أخرى، مقترحاً يدعو إلى تحديث اختصاصاته التي تعود إلى عام 2011. ومن شأن تحديث الاختصاصات أن يعكس ما استجد من تطورات منذ عام 2011 وأن يتضمن تركيزاً على دور الفريق العامل في تنسيق العمل الدولي بشأن إحصاءات الأسعار.

باء - فريق الخبراء المعني بمؤشرات أسعار الاستهلاك التابع للجنة الاقتصادية لأوروبا

20 - عُقد الاجتماع السابق لفريق الخبراء المعني بمؤشرات أسعار الاستهلاك في الفترة من 7 إلى 9 حزيران/يونيه 2023 في جنيف، واشتركت في تنظيمه اللجنة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة العمل الدولية. وحضر الاجتماع 140 مشاركاً يمثلون 60 بلداً و15 منظمة دولية ومؤسسة بحثية. وبالإضافة إلى ذلك، تابع الاجتماع عبر الإنترنت العديد من الخبراء من جميع أنحاء العالم. وانصب اهتمام الاجتماع على مصادر البيانات الجديدة والبديلة لأغراض مؤشر أسعار الاستهلاك، بما في ذلك بيانات الماسحات الضوئية ومصادر البيانات المستخرجة من الإنترنت ومصادر البيانات الإدارية؛ واستخدام مؤشر أسعار الاستهلاك لقياس الرفاه؛ والأوزان الترجيحية لأوجه الإنفاق؛ وتعديلات القيمة حسب النوعية؛ وبدء العمل بتصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض لعام 2018؛ وتحديث نظم إنتاج مؤشر أسعار الاستهلاك. ويمكن الاطلاع على وقائع الاجتماع على العنوان الشبكي <https://unece.org/info/Statistics/events/372536>. ومن المقرر عقد الاجتماع القادم لفريق الخبراء في الفترة من 28 إلى 30 نيسان/أبريل 2025 في جنيف. وستوافر المواد الخاصة بالاجتماع على العنوان الشبكي <https://unece.org/info/Statistics/events/394156>.

جيم - فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

21 - عُقد الاجتماع السابق لفريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار في الفترة من 13 إلى 15 أيار/مايو 2024 في أوتاوا. أما الاجتماع القادم لفريق أوتاوا فسيُعقد في ربيع عام 2026 في وارسو، وستستضيفه هيئة الإحصاء البولندية. ويمكن الاطلاع على وقائع اجتماع عام 2024 على العنوان الإلكتروني <https://stats.unece.org/ottawagroup/>. ويردُ التقرير الكامل لفريق أوتاوا المقدم إلى الدورة السادسة والخمسين للجنة الإحصائية تحت بند منفصل في جدول أعمال اللجنة.

خامساً - الإجراءات المطلوب من اللجنة الإحصائية اتخاذها

22 - اللجنة الإحصائية مدعوة إلى القيام بما يلي:

(أ) التعليق على عمل الفريق العامل؛

(ب) إقرار الاختصاصات المحدثة المقترحة.

الاختصاصات المحدثة المقترحة للفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار⁽¹⁾

المهمة

1 - تتمثل مهمة الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار في وضع المعايير الدولية والتوصيات المتعلقة بإحصاءات الأسعار، وتوثيق المبادئ التوجيهية لأفضل الممارسات ودعم تنفيذها. وتشمل إحصاءات الأسعار مؤشرات أسعار المستهلكين، ومؤشرات أسعار المنتجين، ومؤشرات أسعار الواردات والصادرات، ومؤشرات أسعار العقارات، وسائر ما يلزم من إحصاءات الأسعار، ويفضل أن تكون هذه العناصر متوافقة مع أحدث نسخة من نظام الحسابات القومية. وقد أنشئ الفريق العامل في عام 1998، وهو يقدم تقاريره بانتظام إلى اللجنة الإحصائية.

الأهداف

2 - تتمثل أهداف الفريق العامل في ما يلي:

(أ) وضع أدلة وكتيبات تتضمن مبادئ توجيهية عن أفضل الممارسات بشأن مفاهيم وطرق إحصاءات الأسعار ودعم استخدامها. وترد إجراءات إعداد الأدلة والكتيبات ونشرها في التذييل الملحق بهذه الاختصاصات. ويمكن الاطلاع على الأدلة والكتيبات المنشورة أو المزمع نشرها برعاية الفريق العامل على موقعه الشبكي على العنوان التالي: <https://webapps.ilo.org/CPI/TWGPS.htm>؛

(ب) وضع توجيهات بشأن أفضل الممارسات من أجل تحسين جودة إحصاءات الأسعار وقابليتها للمقارنة الدولية؛ والأخذ بزمام المبادرة في معالجة المسائل الجديدة والقادمة؛ والإعراب عن رأيه بشأن أهمية وأولوية المشاكل والمسائل في مجال إحصاءات الأسعار؛

(ج) تنسيق عمل المنظمات الدولية في تنفيذ أفضل الممارسات الواردة في الأدلة أو الكتيبات المتعلقة بمؤشرات الأسعار، وفي تبادل المعلومات بشأن التدريب والمساعدة التقنية وفي استخدام الموارد بكفاءة واستغلال أوجه التآزر وتجنب الازدواجية في العمل؛

(د) تنسيق المناقشات المتعلقة بمنهجية مؤشرات الأسعار على المستوى الدولي، ولا سيما مع فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار واجتماعات فريق الخبراء المعني بمؤشرات أسعار الاستهلاك التي تشترك في تنظيمها اللجنة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة العمل الدولية، وضمان إقامة الروابط اللازمة مع الأعمال الأخرى ذات الصلة، مثل أعمال برنامج المقارنات الدولية، وفريق فوربرغ المعني بإحصاءات الخدمات، وفرقة العمل المعنية ببيانات المايحاحات الضوئية التابعة للجنة الخبراء المعنية بالبيانات الضخمة وعلوم البيانات لأغراض الإحصاءات الرسمية؛

(هـ) دعم وضع إطار عمل لإحصاءات الأسعار يشرح علاقات الارتباط بين مختلف مؤشرات الأسعار، وعلاقات الارتباط بين مؤشرات الأسعار وغيرها من الإحصاءات الاقتصادية وإحصاءات العمل ذات الصلة. ويتمثل أحد الأطر المهمة بصفة خاصة في نظام الحسابات القومية الذي يوفر نظاماً متكافئاً ومتسقاً للإحصاءات الاقتصادية.

(1) أقرت اللجنة الإحصائية الاختصاصات السابقة في شباط/فبراير 2011.

أعضاء الفريق العامل وتنظيم الأعمال

3 - يتألف الفريق العامل من المنظمات الدولية التالية:

- منظمة العمل الدولية
- صندوق النقد الدولي
- منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
- المكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي
- اللجنة الاقتصادية لأوروبا
- البنك الدولي.

4 - وباب المشاركة في الفريق العامل مفتوح أمام المنظمات المهتمة والملتزمة؛ ورؤساء الأفرقة الاستشارية المعنية بأدلة مؤشرات الأسعار؛ والخبراء من مكاتب الإحصاء الوطنية والأوساط الأكاديمية والمنظمات الدولية وجماعات المستخدمين. ويجوز للفريق العامل أن يوجّه الدعوة إلى هذه الأطراف المعنية للمشاركة في اجتماعاته وفي برنامج عمله.

5 - ويجري التناوب على رئاسة الفريق العامل وعضوية أمانته بين المنظمات الأعضاء⁽²⁾. وتمتد ولاية الرئيس لسنتين، مع إتاحة المرونة لتمديدتها سنة ثالثة في حال كان الفريق العامل في خضم تنفيذ مشروع ما (مثل تحديث أحد الأدلة).

6 - ويضطلع الفريق العامل بأعماله من خلال الاجتماعات الافتراضية بشكل رئيسي. وكلما أمكن، ويجتمع الفريق العامل حضورياً بالاقتران مع مناسبات ذات صلة، مثل اجتماعات فريق الخبراء المعني بمؤشرات أسعار الاستهلاك أو فريق أوتواو المعني بالأرقام القياسية للأسعار.

7 - ويتوقع من المنظمات المشاركة في الفريق العامل أن تتحمل نفقاتها المباشرة. وبالإضافة إلى ذلك، يتوقع من المنظمات أن تسهم، حيثما أمكن، في تمويل التكاليف الأخرى ذات الصلة بالفريق العامل، ومنها تلك المتعلقة بإعداد الأدلة والكتيبات والاستعانة بالخبراء.

الأنشطة والنواتج

8 - سيقدم الفريق العامل التوجيهات من خلال إعداد أدلة أو كتيبات جديدة بشأن إحصاءات الأسعار ومن خلال تعهد الموجود منها. وينبغي للأدلة أن تتضمن معلومات وتفسيرات شاملة لجميع المؤشرات، بما في ذلك المسائل النظرية والمفاهيمية والعملية التي ينبغي لمكاتب الإحصاء الوطنية أن تأخذها في الاعتبار. وتهدف الكتيبات إلى توفير توجيهات تكون محدّدة وعملية بقدر أكبر بشأن تجميع المؤشرات تماشياً مع الأدلة الحالية ذات الصلة والمعارف الناشئة. وستراعى في الأدلة والكتيبات الاعتبارات التالية:

(2) تولّت منظمة العمل الدولية رئاسة الفريق العامل منذ عام 1998، عند إنشاء الفريق العامل، وحتى شهر آذار/مارس 2004؛ ثم صندوق النقد الدولي من نيسان/أبريل 2004 إلى شباط/فبراير 2007؛ ثم اللجنة الاقتصادية لأوروبا من آذار/مارس 2007 إلى شباط/فبراير 2011؛ ثم المكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي من آذار/مارس 2011 إلى 2013؛ ثم منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي من 2014 إلى شباط/فبراير 2017؛ ثم البنك الدولي من آذار/مارس 2017 إلى شباط/فبراير 2024؛ ثم منظمة العمل الدولية منذ آذار/مارس 2024.

(أ) معالجة المسائل المفاهيمية والتشغيلية مثل استغلال مصادر البيانات الجديدة والأساليب الجديدة لجمع البيانات، وصيغ التجميع، ومعالجة التغيرات في النوعية والأسعار الناقصة (مؤقتاً ودائماً وموسمياً) وحساب البيانات والبيانات الوصفية ونشرها؛

(ب) الملاءمة لاستخدام البلدان المتقدمة والناشئة والنامية؛

(ج) الملاءمة للاستخدام في المهام التدريبية والاستشارية.

9 - ولضمان أن تظل الأدلة والكتيبات مواكبة للعصر ومرتبطة بالواقع، سيقدم الفريق العامل منكراً توجيهية لتعديل فصول محدّدة وتحديثها ومعالجة مسائل معيّنة وتوضيحها، حسب الحاجة. وينطوي هذا النهج على قيمة خاصة بالنسبة لدمج رؤى متعمقة جديدة من المناقشات الجارية والتوصيات التي ستقدمها الهيئات الدولية التي تستعرض مفاهيم وأساليب مؤشرات الأسعار، مثل المؤتمر الدولي لخبراء إحصاءات العمل الذي تعقدّه منظمة العمل الدولية، وفريق الخبراء المعني بمؤشرات أسعار الاستهلاك، وفريق أوتواو المعني بالأرقام القياسية للأسعار، وفريق فوربرغ المعني بإحصاءات الخدمات، وفرقة العمل المعنية ببيانات الماسحات الضوئية المنبثقة عن لجنة الخبراء المعنية بالبيانات الضخمة وعلوم البيانات لأغراض الإحصاءات الرسمية.

10 - وسيراعي الفريق العامل في توجيهاته الظروف الخاصة والقدرات الإحصائية للبلدان كافة، بما في ذلك البلدان المتقدمة والناشئة والنامية.

11 - ويجوز للفريق العامل إنشاء أفرقة عمل لتقديم توجيهات بشأن إعداد الأدلة والكتيبات وتحديثها.

12 - وسييسّر الفريق العامل تبادل المعلومات فيما بين المنظمات الأعضاء بشأن خطط ومواد التدريب، وتقديم المساعدة التقنية للبلدان بشأن مؤشرات الأسعار وغيرها من الأنشطة التي تضطلع بها المنظمات لتنفيذ أفضل الممارسات.

13 - وستُعَمَّم على نطاق واسع مقترحات الأدلة والكتيبات الجديدة والمخططات ومشاريع النصوص من خلال وسائط الإعلام الإلكترونية لإبداء التعليقات وتقديم الاقتراحات بما يكفل معالجة الشواغل الإقليمية. كما ستشجّع المنظمات والأفرقة ذات الصلة، مثل اللجان الإقليمية للأمم المتحدة، وفريق أوتواو، وفرقة العمل المعنية ببيانات الماسحات الضوئية، وفريق فوربرغ وبرنامج المقارنات الدولية على مناقشتها في اجتماعاتها.

14 - وسيضع الفريق العامل برنامج عمله بموجب هذه الاختصاصات.

الخطة البحثية

15 - يتعهّد الفريق العامل خطة بحثية بشأن المواضيع التي هي بحاجة إلى مزيد من العمل والبحث لوضع التوجيهات والممارسات الجيدة، ويقوم بتنسيق الأنشطة بشأن المواضيع المدرجة. وتتضمن الخطة البحثية مواضيع مفاهيمية ومنهجية بالإضافة إلى التحديات العملية المتصلة بالقياس والتنفيذ⁽³⁾.

(3) تردّ الخطة البحثية لمؤشر أسعار الاستهلاك في الملحق 7 من دليل مؤشر أسعار الاستهلاك: المفاهيم والأساليب (2020)، الذي يقدم شرحاً مفصلاً للمواضيع. وسيوسّع نطاق الخطة البحثية لتشمل مؤشرات أسعار الإنتاج ومؤشرات أسعار الواردات والصادرات بمجرد تحديث هذه الأدلة.

التذييل

إجراءات إعداد الكتيبات والأدلة ونشرها

- 1 - قد يتعين على الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار وضع أدلة وكتيبات جديدة بشأن إحصاءات الأسعار، وتعهّد الموجود منها وتيسير إنتاجها ونشرها. ولهذا الغرض، يجب تقديم خطة عمل مشفوعة ببرنامج زمني والاتفاق عليها من قبل الفريق العامل. وستتضمن الخطة مخططاً تفصيلياً للمنشور، وقائمة بالمؤلفين ومن قد يقومون بأدوار المؤلفين المشاركين أو من قد يستعرضون المحتوى، حسب الفصل أو الموضوع، ووصفاً لعملية ضمان الجودة وعملية استشارة المستخدمين المستهدفين. وينبغي للخطة أن توضح أيضاً الجهة التي ستتولى نشر الدليل أو الكتيب وكيفية نشره وأن توضح حقوق النشر.
- 2 - وسيوافق الفريق العامل على المسودة النهائية قبل النشر. ويمكن نشر الدليل أو الكتيب ورقياً أو إلكترونياً بمجرد الموافقة عليه. وعند نشر الدليل أو الكتيب ينبغي ذكر أسماء المنظمات الأعضاء في الفريق العامل على غلافه الأمامي، ما لم يتفق على خلاف ذلك. وينبغي أيضاً أن يذكر المنشور في تمهيدته أنه معتمد من قبل الفريق العامل وأن ينوّه بالدعم المقدم من المنظمات الأعضاء.
- 3 - وقد يقرّر الفريق العامل تحديث النسخة الإلكترونية من دليل أو كتيب. وقد يشمل ذلك تحديثاً للمسائل التي سبق أن تناولتها المنشورات أو التطرّق لمسائل جديدة. ويجوز أن يتولى مهمة تحديث منشور ما أو جزء منه محرّر المنشور أو منظمة أخرى أو فرد آخر (مثل المؤلف أو المؤلف المشارك لفصل معيّن)، على النحو الذي يتفق عليه الفريق العامل.
- 4 - ويوافق الفريق العامل على التغييرات قبل تنفيذ التحديثات في النسخة الإلكترونية من منشور ما. وينبغي أن يناقش الفريق العامل مقترحات التغييرات الأكبر حجماً أو الجوهرية، بما في ذلك التوجيهات الجديدة بشأن الأساليب أو الممارسات، وأن يتفق عليها. ويجوز أن يقوم المحرّر - أو المؤلف بالتشاور مع المحرّر - بإجراء تغييرات طفيفة غير جوهرية وتصويبات الأخطاء، وينبغي أن يبلغ الفريق العامل بالتغييرات والتصويبات.